

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Mayo 20 de 1915

Año II — Número 66

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde y Cía.

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915

Banco de la República Oriental del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencia: Rondeau esquina Valparaiso. Montevideo.

Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe. José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandí del Yì, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 0.000.0 0.00
CAPITAL INTEGRADO « 12.062.757.88

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos órdenes telegràficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediantes pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	3 « «
« « « « « 6 «	4 « «
« « « « « por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000) . .	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro . .	Convecional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 1 a 3 1/2. De Diciembre 1.º a Marzo 14, d8 1/2 a 11 y de 2 1/2 a 4 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30 de 1 o a 1 o p. m. De Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12 m.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Articulo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco
El Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco

HECTOR P. DUPONT. Gerente.

Fábrica

DE

Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el reonmbrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra. Y toda clase de bebidas extranjeras y del país.

Nueva Helvecia.

Departamento de Colonia

Dr. Daniel Armand Ugón

Consultas todos los dias de 8 a 12 a. m. y de 1 1/2 a 4 p. m. Domingos, y días festivos atenderá solamente de 1 a 11 a. m.

Nueva Helvecia, 1915.



¿Vd. sabe que es **FARADOR?** Si está Vd. enfermo, adquiera un **FARADOR** y su enfermedad quedará vencida.
Es el método más simple y rápido de cura.
La más barata forma de tratamiento.

Solicite y le enviaremos gratis el interesante folleto:

"EL MEDIO NATURAL" Tenemos a disposición de los interesados, cartas testimoniales de personas conocidas, a quienes Vd. puede dirigirse en busca de datos.

Agente en Colonia Suiza: **Angel L. Vallarino**

Atención!

No confundir!

La zapateria La Moderna de Rosario Sacco no teme a la crisis, y ha resuelto, uno de los actuales problemas económicos. Es el de proveerse de calzado sin rival, a bajísimos precios.

Hombres, Señoras, Niños!

No hay necesidad de gastar mucho para calzar bien en mi casa hay de todos y para todos.

Al lado de la Barraca de Guillermo Greising.

Nueva Helvecia

Se arrienda

En el Departamento de Paysandù inmediat a la Estación Quebracho, los siguientes campos:

UNO en el Quebracho, dividido en dos potreros, con una superficie de 1341 Hectáreas

OTRO en Soto Estancia San Juan distante del otro a 15 Kmts, dividido en 7 potreros con una superficie de 2176 Hectáreas.

OTRO en Araujo distante del de Soto de 8 Klmts, un solo potrero con una superficie de 368 Hectáreas.

Estos campos se arriendan en conjunto ó en fracciones, tienen buenas pasturas y aguadas permanentes. Se arrienda tanto para agricultura como para lechería, prestándose estos para ambas industias. Precios módicos y toda clase de facilidades para los arrendatarios.

Para tratar en Colonia Suiza

JUAN FREY y Cía.

Año 2 Nueva Helvecia, Mayo 20 de 1915 Número 66

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Entre nosotros

Estamos en plena quietud meditativa; dijéramos de nuestro pueblo un ámplio monasterio entregado al silencio y a los ritos habituales de esas legiones místicas que abandonan el mundanal ruido en favor de una determinada fe o adoración.

No es que quiéramos reprochar esas íntimas satisfacciones espirituales o ese silencio en aquellos que las adoptan por tales circunstancias meritorias, o en otros que se acogen a esa libertad solariega por motivos sanos y respetables.

Lo que nos inquieta y nos induce a formular estas consideraciones es la deducción hecha sobre nosotros mismos en medio del hastío que nos devora, es la seguridad absoluta de que no nos es grata, aun dentro de la austeridad de nuestras costumbres, esa monotonía que nos absorve apartándonos del mundo. La carencia de espectáculos dignos de nuestra idiosincracia y de nuestras virtudes.

Venimos notando que carecemos de un elemennto ilustrativo del que no carecen la generalidad de los demás pueblos: Si se nos aparta de la cinematografía y de alguna que otra reunión social quedan nuestros medios de cultura sociable reducidos a la observrción... de los crepúsculos, de los matices, de la vastedad de nuestra fértil campiña y de otros asuntos de largo estudio. Y es que también esas beldades naturales consiguen fatigar la mente y producir indiferencia cuando se han visto nacer muchas alboradas y se ha seguido en medio de los variados matices camperos el viaje del Sol hacia Poniente.

Entre nosotros los atractivos artísticos producidos por el humano ingenio, que constituyen ese *algo* armonizador del vivir moderno, son fruto prohibido. Sin embargo, nuestra manera de ser, que en su intimidad no tiene nada de monástica, exige que desaparezca esa severidad de nuestras noches invernales, y hasta si se quiere, de las noches de todas las estaciones.

Nos es necesario romper esa fría peculiaridad haciendo llegar hasta nosotros un cachito de arte sano y vigorizador.

El teatro, a todos enseña. Es además un profesor cariñoso, atrayente y simpático, un profesor que envuelve sus reproches con retazos de ingenio. Sus enseñanzas son nobles, a la par que galanas y profundas; penetran en nosotros suavemente llenándonos de encanto. Lo mismo el niño tierno que el anciano, todos, todos hallamos en él un libro de máximas y consejas de oro donde fortificar el espiritu o donde recojer buen grano para sanear el jardín de nuestras naturales inclinaciones. Es un padre que a todos acaricia o regaña por igual, sin ofender siempre bueno. Padre cano y blanco pleno de sinceridades y por el cual han pasado entre la capa polvorienta de los tiempos, las mejores brisas intelectivas. El no puede engañar, no sabe engañar. Conoce el bien y el mal, y apartándonos del último nos señala la senda del primero.

Debemos de traer a nosotros esta enciclopedia del evangelio de todas las ededes, porque cada uno de sus versículos llenaría en nuestro ambiente mas de un vacio...

Sería un corrector perseverante de muchas de nuestras costumbres. Un sembrador feliz de bienechora semilla...

Primero por lo que hemos dicho,

porque rompería con la vida monacal y estéril que soportamos; y segundo, por lo que hemos dicho también, porque nos enseñaría y corrigiría mucho.

Ya tenemos casa para él. Ofrezcámosle nuestra consideración y respeto y esto le bastará. Vendrá y cumplirá su sacra misión ofrendándonos parte de su tesoro de ciencia y saber.

Se abonará nuestro esfuerzo acostumbrándonos a sentir esa necesidad por el arte compenetrándanos de su alto valor educativo, modelando el espíritu con el buril de su pedagogía inagotable y convenciéndonos de que al pasar por el mundo es nuestra misión desempeñar un rol mas en consonancia con el valer humano que el que significan las necesidades comunes satisfechas.

El sér superior que nos distingue de la raza animal, tiene su principal expresión en estas manifestaciones del intelecto humano. Claro está que esas necesidades son agenas a la robusted física, base primordial de nuestra existencia, pero debemos repetir que esa superioridad mental que nos distingue de los demás seres es precisamente la que crea esas otras necesidades de la facultad imaginitiva.

Por eso sentimos hastío de las cosas que nos rodean, y se nos da un bledo de las bellezas crepusculares o de los encantos de la tierra que nos son habituales, y es que estamos poseídos de la invariavilidad que convierte en desdeñosas las mas caras afecciones.

El teatro, los espectáculos variados, vendrían a destruír ese narcótico monotonal arrancándonos del aletargamiento espiritual en que yacemos y a extirpar de raíz esa mustiedad que nos agobia con el indiferentismo por todo lo que no despierte en nosotros el instinto de conservación.

Por todos conceptos se manifiesta la necesidad de tronchar la actual norma de vida: en el orden moral por las razones antedichas; y el orden económico, porque haríamos de nuestro pueblo un centro de atracción.

A quien corresponda

En un estado de completo abandono, hállase la línea telefónica policial que va desde nuestro pueblo a la Comisaría de Cufré. Así nos lo comunican varios respetables vecinos de aquella zona para que lo hagamos público.

No debe de ignorarse esta falta de comunicación telefónica oficial, pues el estado de inutilidad de esta línea viene observándose en ese trayecto desde hace mas de un año.

Este abandono de un tan práctico elemento informativo policial puede originar graves consecuencias a la acción de la justicia.

Se impone que de inmediato, vuelva a prestar esa línea los servicios a que fué destinada, poniéndola en condiciones de utilidad.

Si hasta hoy, no se ha requerido un uso provechoso de ella para los fines oficiales, ¿quien nos asegura que mañana no se requerirán?

Trasladamos la denuncia a las autoridades o a quien corresponda y agradecemos la información.

La cosecha de maíz

RECOMENDACIONES OPORTUNAS

——

Las noticias que llegan desde las diversas zonas agrícolas de la República acerca de la cosecha de maíz, auguran una producción abundante. El estado de las sementeras en la época actual permite suponer que será ya muy difícil que las múltiples contingencias a que estan expuestas, puedan ocasionar en ella perjuicios de consideración. Obtendrá, pues el país, sin duda alguua, una excelente cosecha de maíz. Conviene, sin embargo, que tengan presente los colonos que no todo se ha conseguido con ello. Este año, más que en ningún otro, deben esforzarse por conseguir un producto seco y sano, para evitar que esas deficiencias se opongan a su consumo interno y exportación regular.

Reiteramos esta advertencia, porque el agricultor, por lo general, se preocupa más de la cantidad de su cosacha que de la calidad. Supone tal vez que la diferencia de precio que establece la condición del cereal es relativa, y por eso la descuida.

Es probable que en otros años existiera verdaderamente una compensación de la cantidad respeto del precio, pero en éste no sólo esa compensación será nula sino que los granos que no estén en perfectas condiciones no podrán ser exportados y, por consiguiente, aquel abandono resultará funesto para el agricultor. La explicación es bien sencilla. Las dificultades creadas para los transportes con motivo de la guerra, y las demoras que deben sufrir los buques en los puertos de destino, hacen que las mercaderías permanezcan en las bodegas 20 o30 dias más que en otras épocas. La humedad y la falta de ventilación producirán, como es natural, un desmérito en las mercaderías, y nadie por consiguiente, se expondrá a sufrir las consecuencias de una exportación peligrosa.

También debe tenerse en cuenta que los precios se establecen por las muestras y si las primeras partidas son inferiores, se abjudicará a los granos procedentes de nuestro país un valor general determinado, que será después dificil de modificar. Se argumentará que si las exigencias del cousumo universal reclaman nuestros productos se obtendrá por ellos precios en relación a esas exigencias. Hay que suponer que otros países; como la India, por ejemplo, cuentan también este año con cosechas magníficas y que si nuestros productos han de tener una franca preferecia, ésta será la resultante de una conveniente imposición a base de calidad principalmente.

Deben, pues; los colonos preocuparse desde ahora de la calidad de sus granos. El almacenamiento o conservación de los cereales es, desde luego, costoso y ocasiona a menudo desembolsos de consideración para los que no cuentan con comodidades en sus establecimientos o chacras. Pero,

es más conveniente, sin embargo, hacer ese desembolso y calcularlo siempre tan indispensable como el que significa la recolección y el envase, que dejar la cosecha expuesta, aunque fuera por pocos días, a las contingencias del tiempo.

Con el Señor Pontet

Como preveíamos, la protesta ha surgido del pueblo contra la suspensión decretada por esa Inspección, de la señorita Frida Eugster.

Creemos que ya se conocerá por parte de esa oficina el acuerdo a que ha arribado la asamblea popular celebrada al efecto.

Ahora bien: conociendo esta protesta unánime, creemos que por su parte no dará lugar a que ella perdure o a que se formulen otras para reparar la injusticia intencional o no, que significa la actitud asumida en este asunto por esa autoridad.

Se espera que esa medida será deshechada y que la educacionista suspendida volverá a su puesto.

El buen criterio aconseja que esta petición sea atendida, aunque para ello haya que sacrificar particulares razones, pues ante ellas está la voluntad pública.

Que se haga o se deshaga de los propios intereses, a nadie puede molestar, pero que se hagan retruécanos de intereses agenos... es más complicado señor Pontet.

Favorezca a su amiguita, pero al hacerlo procure no herir a los demás y adaptándose a contar con sus propias fuerzas, pues de lo contrario en todo momento hallará el camino espinoso.

Tome este consejo, señor Pontet, y si lo toma, procure recordar a sus amigos de «Helvecia».

¿Los recordará?

Batalla de las Piedras

18 de Mayo de 1811

Fué esta la piedra angular de la titánica lucha que dió la libertad del poder español a nuestra nación.

De su importancia hablan con respeto los patrios historiadores, haciendo notar que ella ha sido la que dió del gran Artigas, prueba evidente de su cultura militar y de su heroico valor.

A partir de esta fecha puede decirse que el poder español perdió toda su influencia en la banda oriental, quedando limitado dentro de las murallas de Montevideo.

En esta gran batalla libertadora, tomaron parte activa con Artigas, dos de nuestros proceres inmortales: D. Fructuoso Rivera, que se conquistó en esa acción el grado de capitán, y D. Manuel Francisco Artigas, que al frente de un escuadrón de caballería asestó el golpe final a las tropas realistas haciendo honor de su sangre.

Todos lucharon con fe y bravamente, unos por la libertad del suelo nativo, otros por amor al Rey y por el orgullo de su raza, (que es la nuestra) y esto hace que la palma del triunfo haya sido más soberbia, mas hermosa.

Al conmemorar esta fecha, nos inclinamos respetuosos ante la heroicidad de los que dieron su vida y su sangre por nuestras libertades.

Predicciones cabalìsticas

Lo que dicen ellas y lo qne decimos nosotros

Un amigo de la cábula consultó a una pitonisa sobre quién o quiénes vencerían en la actual guerra europea.

La sabia y profética mujer le contestó:

«El nombre de los países aliados os dará la respuesta.»

Nuestro hombre anotó cuidadosamente nonbres y leyó:

Fr	A	ncia
Bé	L	gica
S	E	rvia
	M	ontenegro
J	A	pón
I	N	glaterra
Rus	I	a
Portug	A	l

Cambió los nombres en otra forma, y le resultó:

Ingl	A	terra
R	U	sia
	S	ervia
Mon	T	enegro
F	R	ancia
Bélg	I	ca
J	A	pón

Damos a continuación el resultado obtenido por otro cabulista de observaciones hechas a otra pitonisa, y que tiene similitud notable con el primero.

El resultado símil está encuadrado en la misma fórmula:

	F	rancia
	R	usia
	A	ustria
Alema	N	ia
Bélgi	C	a
	I	nglaterra
J	A	pón

Otra combinación obtiene:

Rus	I	a
Fra	N	cia
Bél	G	ica
A	L	emania
J	A	pón
Mon	T	enegró
S	E	rvia
Tu	R	quía
Po	R	tugal
	A	ustria

Como se ve, tanto unos como otros se atribuyen el triunfo final.

Pero nosotros que vemos a través del cable telegráfico la espantosa matanza, decimos que todos perderán.

Pero nosotros, que adivinamos el dolor de las madres que tienen a los hijos de sus entrañas envueltos en esa sangrienta página, decimos que todos perderán.

Nosotros que presentimos la desolación y la muerte sembrada por los cañones, decimos que todos perderán.

¿Acaso no tenemos razón? El fruto de la victoria definitiva no podrá jamás llenar la inmensidad de ese vacío que la muerte ha abierto en el corazón de tantas madres, de tantas novias, de tantos hijos . . .

La palma será negra y el laurel estará seco. Nos sugiere una idea dantesca este tan cacareado triunfo que preocupa a unos y otros: Y es que él será festejado por una legión colosal de mutilados y glorificado por la sonrisa macabra de la siembra mortífera.

Deutsche Ecke

(Continuación)

Wir hatten gleich unser Krankenhaus fuer Verwundete teilweise eingerichtet, und bis 1. Dezember hatten wir 574 soldaten. Zu uns kanen nur die Schwerverwundeten Da gab es viel Kummer und Elend, viel Herzeleid und ein grosses Sterben.

Manch bluchendes Leben sahen wir dahinsinken und viele, viele Krueppel wir des nach dem Kriege geben. Koennen sie wieder ihrearmen zerschossenen Glieder ruehren, haben sie wieder den Drang hinaus an den Feind. Es ist mir jedesmal eine Freude, wenn ich durch die Saele gehe und sehe die blitzenden Augen. Da gibts bei keinem ein Murren gogen den Krieg, die meisten koennen ihre Gesundung kaum abwarten,— Soggern waere ich in den Krieg hinausgezogen mit vielen anderen Schwestern, aber wir leitende Schwestern mussten alle auf unseren Posten bleiben. Ich selbst habe jetzt eine reiche Taetigkeit, vor allem macht mir die Roentgenarblit viel Freude; wie herrlich, dass wir die Roentgenstrahlen haben. Schon manche Kugel fand ich, aber auch loider viele arg zerschossene Arme oder Beine. Unser Krankenhaus war auch sehr belegt von Fleuechtlingsfrauen, die bei uns Hilfe fanden. Ja, das arme Ostpreussen ist arg verwuestet durch die barbarische Kriegsfuehrung der Russen, sie haben gemordet, gebrannt und gepluendert, mit echtem Vandalismus haben sie Sachbeschaedigung geubet. Ich sah die Kleider einer Majorsfrau, die aus Ostpreusson flichen musste und sich spaeter ihre Sachen kommen liess; da hatten die Russen die Kleider von oben bis unten einfach aufgeschlitzt; aber das kann man alles ertragen wenn sie nur sonst nicht so furchtbar gehaus] haetten.

Nun wird zu Weihnachten geruestet, und die draussen, wie werden sie das Fest begehen: Liebesgaben gehen reichlich ab an unsere tapferen soldaten. Wie die Feldpost alle Pakete befoerdern will ist mir ein Raetsel, auch da will keiner zurueckbleiben, viel, unendlich viel wird gegeben, ader wir koennen dadurch noch immer nicht den Dank abtrageu, den unsere Soldaten sich durch ihre beispiellose Tapferkeit erworben haben und noch erwerben werden Und ihr einziger Gedanke ist England das uns in den Krieg gebracht. Fuer England musste Belgien und Frankreich bluten aber es soll diesmal ganz bestimmt nicht leer ausgehen. Nicht ungestraft faengt man mit Deutschlan Krieg an und veranlasst nicht ungestraft unsehuldige Laender, sich fuer England zu opfern.

Nun habe ichIhnen so viel vem Kriege erzaohlt, aber uns hier ist das Herz voll davon, und wohl alle Welt ist mit seinen Gedamken bei den Kaempfenden.

Schw. Betsy Bovenschen.

Liga de Damas Católicas

El 13 del corriente se efectuó la fiesta que La Comisión de La Liga de Damas dedicaba a las señoritas Deceneras de esa institución.

Comenzo con la Entronización del Sacré Coeur en el taller de costura de La Liga oficiando en este acto el Presbítero Carlos ¡Betti.

Inmediatamente pasó la concurrencia al Círculo Católico donde en un ambiente de exquisita sociabilidad se improvisaron números de música en los que tomaron parte las Stas. Rosa y Sofia Mendaña, Natalia Piquerez y Maria T. Lazague.

La Comisión obsequióa la concurrencia con un chocolate servido por las secretarias de La Liga Stas. Sara Sayagués Laso y Ana M. Nocetti en el salón anexo al Círculo, galantemente cedido por los señores Lamique y Viera.

Adhiriéndose a esta demostración de simpatía, la señora de Autino, envió un precioso «bouquet».

Entre las familias concurrentes, anotamos las de Ruíz, Sayagués Laso, Vombum, Prieto, Nocetti, Perazza, Bratschi, Zimmer, Meny, Mendaña, Piquerez, Oyarzábal, Lazague, Reisch, Estevan, Salles, Rode, Paz, Miñon Peña Hirsigger.

CONVOCATORIA

Se avisa a las señoras y señoritas Vocales, Deceneras y Adhrentes de la Liga de Damas Católicas, que el próximo domingo 23 a las nueve, se efectuará la reunión mensual en el Círculo Católico.

LA COMISION

PROSAICA

Se fueron de mi tejado
Las dulces golondrinas
Como otros años se fueron,
Presto volverán.
Con el sol de otro verano
Cuando renazcan las flores
Harán sus nidos de amores
Y endechas cantarán.
Mis ilusiones se pierden
Una tras otra al azar,
Sabiendo como las quiero,
¿Todas se esfumarán?
Yo no se porque son ellas
Tan dulces que a mis querellas
Alivio en su pena dan.
También las rosas se fueron,
Ya no están en el altar,
Pero a los campos fecundos
¿Otras habrán de adornar?
Sí, se alfombrarán de rosas
Como antaño tan hermosas
Que solo al verlas los ojos
Su belleza envidiarán.
Se fueron ya de mi infancia
Todas mis horas felices,
Y hoy presiento que soy hombre
Que he nacido para obrar,
Y aunque esas horas añoro
Yo bien sé que ese tesoro
Para siempre se ha marchado,
Jamás a mi volverá.
En el pecho hay esperanzas
Dicha en el alma sin par,
Y en cada mente se eleva
Para su dicha un altar.
El amor que se ha marchado
De un alma que sabe amar,
Ha de volver con su fuego
El alma acariciar?
Jamás los amores vuelven
Cuando del alma se pierden
Llevan el sello de muerte,
¡Esos no, no volverán!

DODICÁN ZEGUIM

SOCIALES

Viajeros

Para Montevideo, después de pasar breves días entre nosotros, el distinguido colaborador de nuestra revista doctor Mauricio F. Langón.

—De San José, la distinguida señorita Elena Carbajal.

—Del mismo punto, el joven Juan C. Ciganda.

—Del mismo punto, el joven Prudencio Mendizabal.

—De la capital bonaerense, el doctor Dr. Foowler y su distinguida esposa.

—De Rosario, la señorita Juana Odriozola.

—Del mismo punto, la simpática señorita Catalina Gianini.

—De Buenos Aires, regresó el escribano señor José L. Simón y familia, en compañía de la señora María S. de Dreyer.

—De Rosario, el joven Héctor Ibáñez.

—Para Montevideo, el señor Federico Gilomen.

—Para San José las señoras Carmen C. de Ruiz y Emma C. de Beda.

—Para el mismo punto, el joven Alfredo Carbajal.

—Para Montevideo, el señor Esteban Lazague.

—Para Cufré, el joven Horacio Cestau.

—De Montevideo el señor Teodoro Greising y su esposa.

—Para el Rosario, el señor Pedro Ovarzabal.

—De Piedra Chata, el señor Julio Gugelmeier.

—Para el mismo punto, el comerciante de esta plaza señor Miguel Salomón.

—Para Montevideo, el señor Juan Lamique.

—Del mismo punto, el señor Eugenio Bernardi.

—Del mismo punto, la señorita Elvira Hugo.

—Para el Rosario, el joven Pancho Cestau.

—Para Costa del Pantanoso, las señoritas Abigaila y Zulema Cestau.

Nacimientos

El 13 del corriente ha sido alegrado el hogar de los esposos Vallarino-Ciganda, con el nacimiento de una hermosa niña, la que llevará por nombre el de María Josefina.

—El hogar de los esposos Manuel S. Pelaez y Angela G. de Pelaez, ha sido visitado por un nuevo vástago del sexo femenino, a la que se dará el nombre de Nelia Eva.

Necrológicas

Falleció el 18 del corriente en San José la distinguida dama señora Damiana Carbajal de Farias a la edad de 90 años.

Le enviamos el pésame a la familia.

—Ha dejado de existir después de una larga enfermedad, el respetable vecino de Puntas de San Juan, señor Rafael Boga.

Descanse en paz.

Ramos de violetas

(A mi simpática amiguita Cirilita Martínez Alfonso.)

Una mano amiga puso hoy sobre mi mesa de trabajo las primeras violetas de esta estación.

Las he observedo detenidamente, encontrándolas, pequeñas, débiles, recien casi entreabiertas, pero un perfume embriagador se desprendía de sus delicados pétalos. Húmedas todavía por los besos del rocío, el queal irevaporándose lentamente por los rayos del sol dejó las dulces flores suaves, y aterciopeladas como mejillas de mujeres hermosas...

A su vista en tropelhan acudido a mi mente los recuerdos, dulces unos, tristelos otros, pero los más carísimos y de grata memoria al corazón. Ellas han sido y serán en todo tiempo fieles mensajeras de amor. Ramos de las madres, ramos de las amigas, de las amadas, que vienen con su lenguaje misterioso y divino a tarer a las almas, bálsamo y consuelo, que mitiga la ausencia, y parece nos hablan por los que no están.

¡Todo habla de amor, todo cuanto nos rodea! El arroyo que murmura endechas, el canto de las aves, el perfume de las flores, todo habla ecos en los corazones a mantes ¿No exhala el alma tiernos suspiros en medio de la noche admirando que impelidos por el viento han de ir a cobijarse en el alma hermana que les dará cabida?

Ramos de violetas azules que llegáis a mi ofrendados por manos gentiles; flores que envueltas en grandes hojas verdes, me hablais de risueñas esperanzas; flores que no obtante vuestra modestia, el mundo entero os proclama reina de los jardines; flores azules como el cielo de mi tierra, dulces queridas violetas, benditas seáis!.

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.31 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.65 a 0.70

Manteca.—Se cotiza a $ 0.50

AVICULTURA

Aves y huevos. — Gallinas $ 0.80. pollos, 0.50 según clase; huevos $ 0.20.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres —Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.60

Cueros lanares

3/4 lana 0,30 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.40 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.70 a 8.10
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.95 » 7.10
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.70 » 6.00
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilo
Superiores del litoral	$ 7.20 a 7.30
Buenos » »	» 7.05 » 7.15
Regulares » »	» 6.60 » 6.90
Superiores americanos del interior . . .	» 7 20 » 7 30
Buenos americanos del interior	» 7.05 » 7.15
Regulares americanos del interior. . .	» 6.60 » 6.80
De fideo buenos a superior	» 7.00 » 7.20
De fideo regular . .	» 6.40 » 6.80

Maiz

	Por los 100 kilo
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.00 a 3.10
Morocho superior con id	» nominal
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.60 » 2.80
Id. nuevo del interior .	» 2.30 » 2.70
Id. oreado	» 2,00 » 2.20
Id. fresco, caliente, etc.	» 1.50 » 1.80

Lino

Base 4 por 100, export. » 4.00

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.50
» buenas. . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.20 » 2.40
Id buenas . . .	» 1.70 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.00
o para consumo . . .	sin cotizción
Afrechillo para consumo	$ 2.30
Id para exportación .	sin cotización
Granzas	$ 3.20

La vida en el campo

Para fijar el obrero a la tierra que trabaja, es necesario hacer sentir el amor y el cariño al terruño, hacerle dueño de algo, encadenar con bienes que representen un porvenir y la tranquilidad de un hogar, a la tierra donde nació.

En tal sentido, hay algo que ya está en vigor en muchos países, y que se llama «el bien de familia», lo representa una finca modesta, con casa para vivienda sin lujos innecesarios; esta propiedad se ofrece al obrero en condiciones de pago tales, que pueda ser adquirida por el más modesto, y después no es nunca divisible, ni puede ser vendida o hipotecada sin el consentimiento de toda la familia que forme parte del hogar y reuna condiciones legales para poseer tal intervención.

Gracias a tal sistema, el obrero tiene algo propio, con una tutela en cuanto concierne al libre manejo de propiedad, y jornales encuentran el complemento del trabajo aplicado en el bien de la familia.

Hay que proporcionar al obrero un medio de que con su trabajo pueda librarse, hay que atraerles con lazos agradables, no con cadenas humillantes, al suelo pue recibe sus sudores hay en fin que ofrecerles un hogar que le atraiga con sus comodidades, no una carcel que le haga huir en la amenaza de sus tormentos.

Y aparte de esto, y aparte también de la enseñanza que tan precisa es en todas partes, es necesario pensar en algo que alegre la vida rural.

Los pueblos necesitan sanas distracciones que roben hombres a la taberna y al juego y disgustos a la maledicencia y al chismorreo.

Por falta de bagatelas en que ocuparse la vida llega a hacerse imposible en un pueblo.

Y puesto que por falta de número en la vecindad, no puede la aldea costearse ciertos espectáculos honrados e instructivos, ¿fuera mucho pedir que colectivamente el país prestase su ayuda para esto que, aunque parece inútil tiene consecuencias transcendentales?

Porque a nuestro juicio, dando al obrero algo suyo en donde sembrar esperanzas risueñas, y ofreciéndole un deleite de alguna delicadeza para aquellas horas en que las fatigas de la faena y las contrariedades inevitables de la vida, tienden un manto negro sobre los pensamientos, se lograría que fueran arraigando en esos luchadores modestos, para los que hoy el vegetar parece un duro castigo, un amor verdadero y grande hacia la tierra en donde nacieron, hacia el suelo que con su jugo y su grandioso trabajo natural los sostiene.

«La Juventud».

—A los poderes públicos toca considerar y llevar a la práctica lo expuesto.

FOLLETIN 42

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

Continuación

la silenciosa figura de Valentina, ninguna palabra se escapó de sus lívidos labios.

—Corrí a verla — continuó Reinaldo— y la encontré tan afligida, tan encantadora en su desdicha de amor, tan inocente; tan enamorada de mi, que olvidé cuanto debí haber tenido presente y me casé con ella.

Valentina se levantó bruscamente y lanzó un ahgado grito.

— Os sorprendeis,— dijo él;— ¡pero por piedad! pensad en su belleza y en su sufrimiento. ¡Indudablemente la hubieran obligado a unirse al campesino a quien ella detestaba!... ¿que otra cosa pudiera haber hecho yo para salvarla?

En medio de su gran dolor, Valentina no pudo menos de admirar el valor de Reinaldo y su caballerosidad.

Si, me casé con ella, —dijo,— y es mi inteción serle fiel; de pronto pensé que mi padre se condolería de nuestra situación y nos perdonaria; pero temo haberme equivocado· Después do nuestro matrimonio él me ha dicho que sino olvidaba a Dora nunca me volvería a ver. Todos los dias he querido confesarle lo que hecho; pero no ha faltado obstáculo que me lo impida. Desde el dia de nuestra boda no he vuelto a ver a mi esposa que aun pernanece en Eastham.

Ahora bien, sed mi amiga y ayudadme.

Valentina, armándose de gran valor, hizo a un lado su propio sentimiento, para dedicar su atención por entonces a Reinaldo, pensando que ya tendría tiempo para meditar su dolorosa situación.

—Haré cuanto pueda por ayudaros,— dijo con suavidad.—Decid: ¿qué es lo que debo de hacer?

Mi madre os ama mucho— dijo Reinaldo,— y os atenderá con placer cuando yo lo haya confesado todo. ¿Queréis interceder por Dora con vuestras dulces y persuasivas palabras? Mi madre, sin duda alguna, se sentirá conmovida por lo que le digáis.

Un ligero estremecimiento de angustia cruzó la aristocrática y bella fisonomía de Valentina.

— Si creéis prudente que una persona que no es de la familia intervenga en un asunto tan delicado, lo haré con mucho gusto; pero permitidme que os aconseje una cosa. No perdáis tiempo, una sola hora de tardanza puede traer fatales consecuencias.

—¿Qué pensáis de mi narración? —preguntó el joven con ansiedad; —¿he obrado bien o mal?

—No me lo preguntéis,— dijo Valentina.

—Si os lo volveré a preguntar. Sois mi amiga; decidme ¿he hecho bien o mal?

(*Continuará.*)

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

examinar si no contiene cuerpos extraños, como fragmentos de vidrios, puntas de instrumentos restos de vestidos, y, si se les ve, es preciso sacarlos cuidadosamente con una pinza; pues la permanencia de esos cuerpos, ajenos al organismo; dificulta la cicatrización y trae siempre una supuración duradera, dando lugar a veces, a abcesos y a fistulas. Hecho ésto, hay que unir los bordes de la herida, lo cual se consigue cortando tiras de tela emplástica de un centímetro de ancho por diez de largo, que después de calentados sobre la llama se aplican en sentido inverso a la direccion de la herida procurando que los bordes ésta se toquen perfectamente, única manera de asegurar una buena cicatrización. A falta de tela enplástica, pueden emplearse películas de huevos: se rompe un huevo fresco, se desprende la telita que adhiere a la parte interna de la cáscara, se la corta en bandas angostas que se aplican transversalmente sobre los bordes de la herida como en el caso anterior y, estando bien el enfrentamiento, la cicatrisación está asegurada.

Existe una costumbre muy vulgarizada, a pesar de ser muy peligrosa, de detener las hemoragias con telas de arañas, que en vez de curar causan supuraciones y hasta el tétano. En los casos en que hubiera pérdida de una porción de piel y que fuera imposible lá reunión de los bordes de herida, habría que limitarse a lavar con agua hervida alcolizada o con una infusión de hojas de Mercurial, Albaca, Duraznillo Blanco. Apio Cimarrón. Finalmente, recubrir con una compresa empapada en alcohol alcanforado o simplemente espolvorea rcon alcanfor y vendar con gasas o hilas, un pedazo de algodón y atar un pañuelo o paño limpio.

El vendaje no se renovará hasta los 6 o 7 dias, salvo el caso en que la herida supurara, recocible por que humedece el vendaje y despide un olor desagradable. Durante ese tiempo dos veces al dia, se deja caer un alcohol alcaforabo sobre la parte, más elevada del vendaje de manera que el líquido se escurra y empape bien el vendaje sobre la herida.

Al principio se experimenta un ardor, siempre soportable, y que no vale nada al lado de lo beneficioso de los resultados.

Hemos dicho que si la herida supura es necesario renovar la curacion una ó dos veces al día, según la cantidad y naturaleza de la supuración. Se sumergiar la parte que supura en una solución bien caliente de bicloruro de mercurio al uno por mil o sea una pastilla en un litro de agua; o en una infusión caliente de Apio Cimarrón Mercurial, Duraznillo Blanco, Abrojo

(Continuará)